

ملا فصل الدين

№7. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمتى ۱۲ تېك

تورک دله، قاسم
گولک بیلگولتک
نیا، №



O. Schling

آبونا قیمتى	فانقازده و روسيهده: ۱۲ آينلى ۵ - ۳ مالت
	۶ آينلى ۳ - ۳ مالت
	۳ آينلى ۱ - ۹ مالت ۶۰ قك
	اجينلى ماسكلامزده: ۱۲ آينلى ۶ - ۶ مالت
	۶ آينلى ۴ - ۳ مالت
	لسخنى ادارمزهده ۱۰ قك، اورنگه شيرازده ۱۲ قك.

۷ صفر ۱۳۲۷ بازار هفته ده دفعه چيخان تورك مجموعهسى ده. ۱۵ فيورال ۱۹۰۹

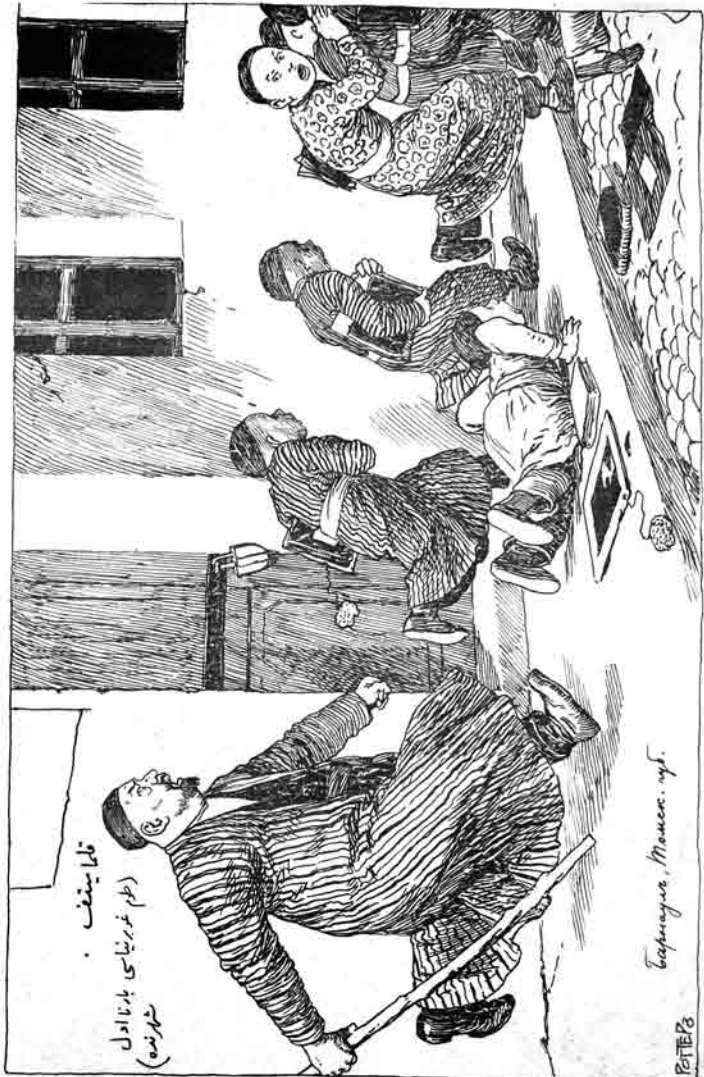
Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

Тифлисское Отдѣленіе.

Головинскій проспектъ, № 9.

غیر اساسون

تفليس، غالاويستى گويجهه لومر ۸.
 بوراده گوسنبريلن قاريلما لشاكسه لازمدر دقت اينمك.
 هر بر غرامافونلرک و غرامافون حصه لرنك اوسنده بو لشاه وار.
 دانشان ماشينلارلا هيچ بر قاريلماسلك اختياري بوخدر اوز ماشينلاروتيه
 غرامافون آدى قويسون، اولندان اوتري كه غرامافون محض بريم پائينتلى
 ماشينلاريزدن عبارتدر.
 غرامافون ابر ايچون لك گوزل بر مشغولتدر.
 غرامافون اوخويور، چاپير، گولوره و غيره.
 غرامافون واسهلسايه ايوده سازده و اونلماق مجلس فورماق اوآور.
 غرامافون دنانه اولجين دانشان ماشينلار، وهنيتيه اولجين اولماق.
 بريم ماشينلارلا تريفنى؛ ميخائيلزى ساد، محكمه، بوج ميشاين، طغمى
 گوزل و هلنديان واجبه نامسى سلسرى اوز حالقنده چيخاردير.
 ديقريلك بريمين ايكي دارفان بلاسايبقالار باشلاوب ساتلماعا؛ خردلارى ۷۵ قك، "قرانده" آديلارى بر مالت ۵۰ قك هر برى،
 مصلحت گورويك آشاعده آد ويريان خواننده و سازنده لرك چالوب اوخوماقلاريه، هيچ اولسانه امتحان ايچون فولاق آسونلار:
 مجيده سنده، يقرات، محمد خليلوف، محمد قلى شينلى، مشهيدى غفار ايرالى، هلا، خانلاردان اروراوا، آتلا.
 يئتريقچيلار؛ آرشاق و اميرجان، تارزن اوليس (كاملجه)، سيوى ميرزا قلى (كاملجه)، دودوكچى ار؛
 مرزا على مير ساقوف؛ زورلجى لار؛ يقرات و آويغاق و غبرلرى و غبرلرى.
 !!! فانالوقلار و سايعلى لار يول سزدولار !!!
 !!! ساخته لرنن احتياطلى اولنگر !!!



Grammofon, Manec. nyf.

باي وغيردون مسلمان و روسلاردان پول جمع ايديوب. هك ماش غمجهه ايدي كتيلب ايچون بر لورت آوب قباي سيني قلمار يستف نام باينك اسنده ياسالماق حاضرده بھاسى اتل عالمك ماش غمجهه باينك گوزى قرزيب ادر بيردم. ديوب سجا ايدي كتيلب بو ماش غمجهه كيتيلكان بالا لارى دولر توردي.



مخبرین مجموعه مزده شکایت یازاریق.
اگر دوغری اوله، او وعده گنه بو
صحبتی قازمیریک.
«ملاصرالدین»

ایب
ایروان دن بر یله کاغذ آلدیق:
«هرگون حاجی شیخ علی اکبر آقا
حاجی ملا سادق آغاشک تمزیسنده موعظه
ایندیری: انانی موعظده دیدی «جماعت بر
گون بر لجه نفر آدم گندیلر ایکنجی خلیفه
عصر دن سؤال ایله دهر که یا خلیفه، یز شیخ
لری قانوموریک که دنوب اولدیریک، خلیفه
جیارتندی بر ایب ویردی که بو سیزین
اولمیکیز:» بو ایب هر کسین یوزونه گله
اولمورون، او شیهدرا
اگر حاجی شیخ علی اکبر آقا خردا
ملازلارک بری اولسایدی، یز بو سوزلر
احبت ویرمز اییدیک و بو بارده دایستاز
ایندیک، ولکن شیخ علی اکبر آقا ایروالد
او درجه خرم قازالموب که اگر یوخاری
ده یازیلان افسانه‌لی دیش اوله، دخی
بولدان سورا ایروان قرمزی سقالتالی لاریک
یلندن بو جور سوزلری کلکن قازمسی ایله
چخارتماق اولمایجاک.

ایرواندو حق و عیادت مارقدارلاریندان
توق ایلمیریک که ایسی دقت ایله تحقیق
ایلیوب بو بارده بزه اولواکلاک اسلبلی و
حقیقتی یازوب یلدیرسولر: اگر بو خبر
پالان اولش اوله، یز شیخن عذر ایستوب
بهران - سایه شاهانده حمد اولسون،
ملکتک هر مارفنده، امن و آسایش کالمدنر.
شکی - امام نور محمد انندیک تشب
و فدا کارلرله ۳۰ شخصدن عباده علمای
مجلسی عله گلدی. جاسک مذاکره سی گجه
ساعت ایزیکه قدر چکدی. مجلسک نصی
شکدمی مدرسهرلک ماله لرین بر بره یئوب
نظام و اصول جدیده ایله تعلیم ویرمکدر، که
۲۰ ایله بر ماله هیچ اولسه، بر آز
یازی یازماق اورگسون.



شبهه - پورا قاشیسی یوخوسمه آخ بر اشتک گوروب.
بجانی اویله یورولر که بو ایل وقت ایشری دخی جریشتکه
دوشبه چک، مالار ایچون انشالله خیرلی گجه چک.
باکسو - آدم اوغورلانا لارک ایسیری اولدی. قرار قویول
دی که اوغورلاماق سبزیلی (موسی) هله بر آز داها اوزادیل-
سون و اوغورلانن آمادین پول آز آلیسون، هیچ اولسه، اک
آشانی ایگرمی مین منک آلیسون.
گتبه - استقال غازیتی آدینلی دکتیبریوب، «ماش» قویوب.
گتبه - بالا سید محرمده بزمده کی آتک گوز یاشلرینه آند
ایچوبدر که «زربانی» ناموزلسانن کر دانه مسلمان غازیتمسی بواخ
ماسون، هرکس خلوت گچورسه ایکی یومروق بر شبله جریهدنر.

حساب مسئلهسی

۱) هر ایل، روسیه دن تورکستانه، قیرغیز و قازاق یرلریه
بر میلیون روس خلخولی هجرت ایندیریلور. و هر ایل تورک-
لری روسلاریزمعه اوزمیلویون منات خرچ اییدیلر. بوحسابه لجه
ایل سوگرا قیرغیز و قازاق تورکلری تلمأ محو اولولورلار، و
بو اوغورده لجه میلیون جماعت پولی خرچ اینیلش اولور

۲) مسلمانلر دولتی اولماق، تورد قازماق، شهر اداره سلنه
وکیل اولماق، مکتبلرده ناظر اولماق، قیبرلرک امانت پدوللارینی
ساختماق ایچون لجه دغه «حاجی»، لجه دغه «کرالی» و لجه
دغه «شهبی» اولمالیدرلر

۳) شمشای و قبه اویزدندکی شیشلر ایله اوج آدرات
تازیلورلر، الی ایل سوگرا او اویزدلرده لجه مین شیخ عله
گلدیک و هر شیخ جماعتدن شرحه قویون نفر آلسا، جامتک
لجه مین قویولی اکسبلدک

۴) قانقازده هر آی ایکی یور مسلمان یکتیر اولور، بو
حسابه الی ایل سوگرا قانقازده لجه جنت مسلمان قالار

۵) دولتلری هر احسان پلاویلی بیکلرلرله، قاریلرله بش
گرواندک سیخ آرتیر. اون یوت یاغ آرتیرماق ایچون لجه دغه
احسان پلاوی یه لی درلر

مطبوعات
ترقی یازیر:
لهران - رشت افتخاشی سیبله روس و انگلیس سفیرلری
تکرار شاعه مراجعت ایلوب اصلاحات ابرسانی شدله طلب ایستیلر.
ملاصرالدین
دیورلر، طلبک نعدندن شاه آز قانوب اوزیندن گیتسون.

ترقی:
باکسوده کی - «ساویت اینیزده» بر آزده یرلیرلرک دکریه
دوشبه لیدر بر آزده اولارک درد و احتیاجلاریندان مذاکره
ایتمه لیدر، بر آزده اولارک احتیاجلارینه سؤز ایتملدر.
ملاصرالدین
شکرالله، یرلیرلرک باش یاره قلدان، شیخه گتیرمکن، فوجی یازلدان.
سوانی نه احتیاجلاری واردر؟ آتاری دمه کابله یرلرینه گتیریرلر.

ترقی:
ارمنی کندیلک اهالیسی اوپروایه عریشه ویروب خواهنش
ایدیورلر که اولار ایچون بر مانجه خاله آچیلسون.
ملاصرالدین
ها، پاخ؛ بوللرک مقابلهه اگر مساوت اینیزده بش قنات
اولسه کتام دکلم، انا، المانک گلن کسه موشتا بارلاری قویوب،
دیوله لر ایله وقت گچیرسون.

پوچطه قویولسی
گنجهده فنجیره: یازیرسکر که لجه اولا یلر:
«دعا یازالارک لیل و لهار لغت ایتم
اواکس که مستقد اول یوگا منت ایتم.
بو مسک ایله سن الصاق قبل آ ملا عبو
لجه اولارک دعایی اوزیمه سانت ایتم.
جوایز:
عزیزیم ایلمه توتوش سوبله، اوخ اوخ
دعا لویس دکلسن ستمکه کاریم یوخ
ناحق یره ایله یلمه که گنجه دن باشقه
یزیم گوزل شامخارده خیر تکریم یوخ
شیمده «تبریحینه»: شامخارده آدامک یازماقی ایله بر که
عمرزاده بر دغهده ساتماستیق. بو سیدن کاغذکوز یالده.
ولادینا قنارده «قاووقه»: یاردنکیز مطلبر کله لویلر.
آختاده «عبدالطلب» جا بلرینه: کافلاک مشمولی باش
دوشبه دیک.
گنجهده «بر قشهر»: نینوده دایمتحاله فوجی لاری مکتب
اوشاخلارینه من اولوم دین کیمی سزده دیبورسکر «من اولوم
یار ایله». من اولوم این ایش برینز.
عشق آیدده «یاسه گیده» - سبزی تالیبیریک.
گنجهده قارینه: «صحبتی» مصلحت یلمه دیک.
باکوده «ملا جوری»: یه، محرمهرک مایلمین سایویگز، اما
ارمنی ماویجی لاری یادگزدان چخوب، ایله بو سیدی.



مشهور عالم‌الزمین

(ششانی ده)

پنجوی، ملا محمد حسن در. بر جانب هر بر علمن خیر داردر. الان محرمک اولدیفته گوروه روتنه خوان در و بابید در و رمالدر و دعا یازاندر. خلاصه، جوخ علمری وار. آبا و اجدادندن بر اهل سواد اولوب آتجاق آناسی گوز ناخی ییلیرمتن. بو جانب دفته شای اولدیفته گوروه جن‌لر یوگا ولیر- گئی ویرولم. بر هر علومه واقف ایبولر و ایندیده گوجگای یازاننده مرثیه اوخویور. رمل علمیده یاخستی ییلر، «بابیت علمنده شهرت کلمه کعب ایبولر». تمام عقباتک خاستلری ییلره، از اون جهه جبالولک میلدر. مویز گرم و خشکدر مرشد اعلمدر، فرمایش ایلولر هر کس اسم بدوخی‌دا در خالصت ملت با ترتیب یین ایلیه جوخ اثری وار برای محبت و عدالت و به حیث قرطلس و دالسنک جای و خلیس، خلاصه، قورخوراه اول اولا.

سکریمی، سید احمد اوغلی میر مرثی‌در. بو جابلر ایکی قارداشلار. بویوگی سید محمد و کوچگی میر مرثی‌در. سید محمد قاشدر و کوس سالاندر، آرا یین دعاده یازار. اما میر مرثی یلبی چپته ریاکارلارنددر و همیشه اهل بی سوراخلاری حبله آتشرله سوزان و آتشرن آبی بر یرر جمیلور و شیخ مزید کندنده، پیرام لغازی و اژلی لغازی‌ده قیلر.

دوقوزومچی‌سی، ارمنی ناخرجیسی ارمنی سوخوموندر. (ما پیدی وار) «کاتب»

تجارت و ایتونومی خیرلی

سامور محالنده آخستی کندنده کیچین ۱۹۰۸مچی ایلده قیز لارک منلسی یو قرار ایله اییدی: ۱۵ یاشنده = ایکی یوز منات. ۱۰ یاشنده = پن یوز منات. ۹ یاشنده = مین منات.

تازه ایلده منله: ۱۵ یاشنده = یوز اللی منات. ۱۰ یاشنده = اوج یوز منات. ۹ یاشنده = پن یوز منات.

تازه ایلده قیتمارک سیمکینگه سب جماعتک بر آر کاتب دوستگیدر. اگر یازتا ایله آلان اولسه خنده اوچوز آنانق اولار. مسلمان کتیلرندن خواهش ایندن اولسه، تشریف گنور- سولنی، یانشاری الی‌دن اسکیک اولمسهده عیبی یوختدر. امنا صلا غوری.

مسلمان «آسترونوملاری»

(قرانن مکتوب)

آ کشئی، غریبه دیباده ایشر وارایمش، دخی له گوللی گوردک، لهلر یاشمز، گلدی. ملا عمو، باشوگه دولوم، آخر سن دفا گورمش توجه‌سن، بر دی گوروم هیچ عریفنده ایندومین یا گورومین که اللک یکه آییلی یریندن تریه‌مدلی، یابیرسن هالی آبی دیورم: گورمکن آبی دیورم، دی فولاخ آس من یاشندان دانوم، یریم بو خرابه قرانده جوخ ایشر باش ویریر و بر یو آتسکار ایشر. له ییلیم آبی باشوگه دولوم، پورم بر «اولوبیرسیت» دیورلر له دیورلر وار ینبولار باشی شاقالی روسلر که آدلاریلی «میر-سورور» قوبولار و یاشیلولار که فلان یله گتندی، فلان یله گلدی. هر گون گورورسن که جوان اوشاقلاری یاشلارینه فیوب اوللاره درس اوخویولار و بیان ایبولر که لهن اییالنده یس تریه‌مدی. یوللاره دینن گرک که آبی احقرله سزه له دوشوب که یله ایشرله مشغول اولوروز: بر تریه‌مدی سزه له، تریه‌مدی سزه له؟ اما ملا عمو، گله شکر یو کافر روسلارم مسلمانن علماری و پروفسورلری روسلارون کتیده یولمان چپارمشلار. قران مسلمانلاریون آراننده اوج زوربا «آسترونوم» عله گلوب: یوللارک یری قران شهرتون فلاسفالریندن قیزم‌تولین (Философия) جابلاریدر، اویری‌لری‌ده ملامتفی و موقبلوق (Мисология) درلر.

بر نیجه وقت یولمان قیاق قران شهرتون فلاسفالاری تصدیق اینشغیدر که هرک مسدن دکالاری و منازیلاری جمعه گوللری و یووک مسلمان پیرام گوللری یاغلاوللار، اما یوگا فلاسلی «قیزم‌تولین» راضی اولمشدی، چولسکه بو جهانون اولوزنده نرانه منازیلاری وار و یوگا گوروه اینسبوردی که حیبه شرد دگنون. «قیزم‌تولین» دیشدی که تک جمعلری پیرام اینک کفایتدر، اما اولون سوزینه فولاخ آسان اولادی. اولدا فلاسلی «قیزم‌تولین» آچیفه گلوب دیدی: سز که مم تکلیفی قبول ایندوز، منده اوز ییلنگی قایراچام.

ملا سفلی و موقبلوقی چاغروب اوللاره یویردی که بر تازه دیوار تقویسی یازوللار و سی ایله‌سولر که جمیع مسلمان یابرمالارینی جمعیه سالوللار.

بو جور بر دیوار تقویسی جابدن چخوب سابلماقه باشلادی، اما هیچ اویری قویملر اینن دوز گلمبوردی، مالا، یاولار آیی- اون ۲۱ لنده قران مسلمانلاریون یابرامی ایدی، چولسکه همان گونی یلنار ملنی اسلامی قبول ایلوب، و بوگون اویری تقویم لر اینن دوشوردی چپارشته‌بی، اما ملا سفلی و موقبلوقی جناب لری‌تون سیمی اینن بو گوللی چسکوب گنورمشغیلر جمعیه، بو بارده آبی جوخ جنر باقر سالنی که آبی هارای آبی داد هار

ملی یریندن تریه‌مدوب چکوب یابورسکر، اما مسلمان آسترونوملا ری دیدیلر: کس سکن. گله شکر بو روسون کافرلرینه: هیچ اولمانه الله تعالی‌ون آیی له ال یابورولارا

۷ یاقینو

مژده

رویباده حتی سنیبرده یله یز اولدیفته گوروه «ملافاقری» گنجبه شهرینه دولودوریلر. مسلمانلر ده سوز قوبولر که آجیق ایله جمیع یرلرایی ملافاقره ساتولس. دغوراندسه بر له‌یه لازمدر. بلکه بردن قانجا قاج دوشدی، انشالله یوز ایندن سوزگر، گنجبه «موسوق» کیمی بر شهر اولماقندر: کسوجه‌لر ده سلام یرینه «ایزیراستی» ایندیمسکن. و یابان یرینه «شایقه» گورومک سن. دشمنک گوزی کور اولسون.

«قارین»

علمی صحبت

دولی - آخوند، لوح ینبیر «اولان زماننده گمی»-له کیملی قبول ایلیدی؟

آخوند - یالکز ایمان گوروللری. دولی - دینک، علملرک معلوس هلاک اولدی؟ آخوند - یلی، تک بر مخلوقده قالادی.

دولی - جوخ عجب، تک یوق که علملرک باشجی‌سی اولان و حضرت آدمی آلمانان شیطان ملونده قلم اولدی. آخوند - نأسف که شیطان ملون بزلکسه یاخانی

قورقاردی.

دولی - آبی آخوند، قداغتی آلام له دیررسن، اللک دیوالی، ینبرگ گمی‌سی، اردواد بدالی دلاکله یزلیک کیچون؟ هیچ اولبه شی اولا یلنار.

آخوند - هرک اولیایدی، اما گوردولور «قدر» اولسه ایمش که اولوبدر.

دولی - دردک منه آخوند، اوچور یزلیکده قدر اولارمی؟ آخوند - اولانده اولار، یریم لهه حدیث اولبه شباری

آختاراج.

دولی - آمان بر دی گورمک، شیطان له جور یزلیکله یاخسابی قورقاردی؟

آخوند - شیطانده یزلیک اسکیم: اشک گمی‌یه گولرده اوده قویردغه ییاشیوب، گولرله داخل اولدی و «اولفالدان جانی قورقاردی.

دولی - وای ظالم اوغلی، کاتن لوح ینبیر گوردوب سوبه یرانایدی، و جاننزی او ملونمان قورسارایدی. آخوند، بو گوزل علملر هالی کتارنده یزلیلوب، انانت ایلوب اورگیدیکر

که بزده اوخوبو علم اولاخ. آخوند - کلهه کتابلارک، حتی بر یاره قسیرلارک هلمی- ییندا، خصوصاً گنجبه‌لی شیخ حاجی حسن ملا زاده جابلریک «زینت‌النورین» آدینده‌کی عبرتی تاریخ کتایبده.

دولی - ساغ اول آخوند، جوخ بیانی آخیریسی ویردیم. باغشلا، برجه سؤالده ایلوب، بو دفعه‌ک سوزومی قورساراجام.

آخوند - بورجیز هدایت‌در، له شکست وارسه سوروش، هیچ سخیلمه!

دولی - الله عزازر ویرسون! آخوند، «اولان یالکز لوح قومونی هلاک ایندی، یوخا جمیع بر یوزلدمکی محفوظاتی؟ آخوند - شک یوق. بر یوزلدمکی جمیع محفوظاتی هلاک ایندی، آتجاق گمی‌دیکلر خلاص اولدی.

دولی - واقه یو دولی عقلمبه، بو یووک سوزلری هیچ سینتیدیر ییلدیرم. آخر، لندن آزادی عادل اولان الله بر لوح قورمک قسیری ایچون جمیع دلیا یوزلدمکی قوملری و مخلوقاتی هلاک اینسون!

لوحک مملکتندن اولانده‌کی مبدوللرجه، محفوظاتک گناهی نه اییدی؟

آخوند - کافر اولورسن، اللک حکمنندن سؤال اینک اولان. دولی - دخی، منی باغشلا، خدا حاق! «لاغلاغی»

پاکرده

جمعه گولیدر، بوش بی‌کار، الله هارا گیدیم، هارا گینیم... یاشیم لاپ شیشیب، یاخستی‌سی بودر گه گیدیم قه میدانه. یرایی آغ ساقلاق قانجه منده دالجه کیمیدریم. یوللار یله صحبت ایذیر دیلر: «آبی حاجی، ینبیر حبیبلی مسجدینده جوخلوچه یول ینبیدی که، مسجد جانی بولدوللر، یرک آلماییلار، بس یوللار نجی اولدی؟» - آ شمشی سته نه، منه نه؟ اولوبودی اینسودلر، ویردیلک. نه دردیم له اولدی له اولادی. یله یوللار جوخ ینبولور... اینترسن یاشون سلامت اولسون دینه والسلا! یلی جاندیم قه میدانه. گوردیم جوخلوچه مسلمان ینبولوب، منده گیتدیم گوردیم که بر درویش الله جوخلوچه قزیری یاشل و گوک کاغذلر دوتوب دیزر: «هر کس بو دعان بر راه آلوب یاننده ساخاره جمیع یلادن خلاص اولار، گولله یاماز حنجر کسزه دیباده له مظلومی وار ایسه الله اونی ویرور...» «دردمنده»

مدیر و باش محرر: حلیل محمد قای زاده.

اعلازار

ادارە مژدە ساتیلان کتابلار:

قیمت لاری	یارانلار	کتابلار ک آدلاری	ادارە مژدە
یوچتا خرجیله		درس کتابلاری:	
	جیرقیاریستی	و مان دیلی اولمسی ایله ایچون درس کتابی	۳۵ تیک ۴۰ تیک
	گنجی معلمی مرزا عباس ملا زاده	پرنجی کتاب اولمسی ایله ایچون درس کتابی	۲۶ تیک ۲۵ تیک
	رشدیک انقی زاده	سیرتالانلار	۲۵ تیک ۵۲ تیک
	" " "	اوشاق لایمسی	
	آخوند ارس زاده	قرات کتابلاری:	۱ مات ۱۶ م
	عباس آقا غایبوف	تشریح الفرائض	۱ مات ۲۰ م
	آخوندابو ترابیر حوجوم	رستم و سهراب (گوزل شکیلی)	۱۵ تیک ۲۰ تیک
	ع. حسین زاده. فایق اسمان زاده و ملا نصرالدین.	بزه عالی علمی لازم	۱۵ تیک ۲۰ تیک
	ملا نصرالدین	اوستا زینال (شکیلی)	۱۵ تیک ۱۷ تیک
	" "	فرمانلی پک (شکیلی)	۱۵ تیک ۱۷ تیک
	" "	ایزاده حریت (شکیلی)	۱۵ تیک ۱۷ تیک
	حقوق دیویوف	ملت دوستلاری	۱۵ تیک ۱۷ تیک
	میرزا ملکوم خان	شیخ و وزیر (فارجه)	۱۵ تیک ۱۷ تیک
	" "	مبدع ترقی (فارجه)	۵ تیک ۷ تیک
	آخوند یوسف مالک زاده	حقیقت اسلام	۵۰ تیک ۵۰ تیک
	" "	اسلام تاریخی (پرنجی حصه)	۴۵ تیک ۴۵ تیک
	" "	اسلام فیکرلرین تشریحی	۲۵ تیک ۲۵ تیک
	" "	معلم التشریح (پرنجی حصه)	۴۰ تیک ۴۰ تیک
	" "	معلم التشریح (۲ حصه)	۵۰ تیک ۵۰ تیک
	میرزا عبدالله مالک زاده	ایکی اوشاق	۲۰ تیک ۲۰ تیک
	" "	ایکی مصادفه	۵۰ تیک ۵۰ تیک
	شاگرد دقترلری:	ادارە مژدە یوز دانسی ۲ مات ۴۰ تیک.	

ژورنال لمرگ ناز، و کهنه لمرلری و کتا بلاری باکو ده ساتیار پاراژده وارالسو فسکی وراکتیکلی کوچه لرگ کونجده مشهیدایوب علی اکبر اولفک هلهله - خواهش ایندیر اورایه تشریف گورسیرلر.

محمد هادی عبدالکامیل زاده تک ۲۳۴ حصه دن مشکی « فردوس الهیات » نام مجموعة شریعی موقع انتشاره فرولدی قیمتی برسات ۴۰ فیکلر. آرزو ایندیر آصفای دمکی آدریس رحیمت یویورسولار: باکو، برادران اوروججلارگ مطبعه ساهه محمد هادی عبدالکامیل زاده Baku, Tipografiya br. Orudzhovskix Mukhammed-Hadi Abusolaiman-zade.

ТОВАРИЩА ДОМЪ
Бр. Едикаровы и Назаровы.
Идиароов و نظروف قارداشلارگ تجارت ایوی
یو ایلیک یانوارگ برلدن تالیفده سینلسقی کورجده ۸-۱۰ نومرلی ایوده وایروان غوبرناسی لمجوان شهرلده مانوفاکتور (پارجه) مال لاریک آمبارلی با ایلیوب ال ویریشلی قیقلره ساتیریق.

۱۹۰۹
سته ایچون «برهان ترقی» ایله «میزان» غزتلرله آیه نه
دقتری آچقدر
«برهان ترقی» ایله «میزان» غزتلرله ایکنبه بردن آیه بدلی شهره

روبله ۳	تیک ۲۵	روبله ۲	تیک ۱۵
سنهک ۱	اوج ایلیق ۱	اوج ایلیق ۱	روبله ۱
تیک ۳۵	تیک ۴۵	تیک ۵۰	روبله ۵۰
تیک ۴۵	تیک ۵۰	تیک ۶۰	روبله ۶۰

روبله ۲	تیک ۱۵	روبله ۱	تیک ۱۰
سنهک ۲	اوج ایلیق ۱	اوج ایلیق ۱	روبله ۲
تیک ۲۵	تیک ۳۰	تیک ۳۰	روبله ۳۰
تیک ۳۰	تیک ۳۰	تیک ۳۰	روبله ۳۰

سنهک ۲
اوج ایلیق ۱
روبله ۵۰
تیک ۵۰
سنهک ۲
اوج ایلیق ۱
روبله ۵۰
تیک ۵۰

ОСПЕННИЙ ТЕЛЯТНИКЪ ЖИВОИЩИЦЕВА в г. Орлѣ.



Бадказیمده مهمانخانه اسلامیه
Госпиталь "Сламяя" въ горъ Баку.

فیورلاک ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰ و ۲۱ نده

П. С. ДОРОЖНОВЪ.

Тифлис, Соловская ул. д. Турениова
Телефонъ № 583

بعضی ماللارگ قیمتی حیثیتلهک
قیمتندن ۷۵ برسونه قدر
اوجوزدر.

تالیفده سورلاق کوچمسه، غمرغینویک ایوینده تیلیفون لمره ۵۸۳
خبر ویریزیک که بازارگ کساد اولمسی قیمتدن ب فرست تاوبو جوخ اوجوز قیمته بر نجه یارتیا مال آلیبتیق و بر طرفدن کسبجین موسوملردن قالان ماللاریزیده بوک اوسونه قویوب

Громадна Дешевая Продажа

مخس فورالک ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹ و ۲۱ نده

بو نوع ایله ساتیلماشه

۳۰۰۰۰۰۰ مئاللق مال قویولوب

حیثین مال آد ویریلن گولری ایتمیدیلین اوجوز قیمته ساتیلاق.

کتابلی نیز برک و توخوسا - آرخین ۷ فیکلن
بورون سدالاری، اوان، ایلیک، یاسیت، ۴ دانسی ۲۸ فیک
زلهه سکونلر، قشلی - بیری ۸ فیکلن
دیریلر توخوسا کیمیریندن بیری ۷۵ فیکلن
مادیلارن اغلا کیسی کوبیکلری - بیری ۹۰ فیکلن
مخصوص پارچدن دبزلر - بیری ۹۰ فیکلن
زلهه جورابلار، راعراچی، آستارلی - دوزونی ۲ مات ۸ فیک
عوضه ۴ مات ۸ فیک
کیشی جورابلاری - دوزونی ۲ مات بر عباسی.

الوان فرنک کتابلی آرخین ۱ فیک یاریمان
الوان موسلین و فولیار - ۹ فیک یاریمان
سارانوب ساریقاسی - ۱۰ فیکلن
توال سان و غروس توال - آرخین ۱۳ فیکلن
ایلی ایچون یون پارچه - تیکسی ۳ مات ۷۵ فیکلن
ایک ساریقالی فولیار - آرخین ۲۹ فیکلن
کیشی لباس ایچون تریفو - تیکسی ۶ مات ۷۵ فیکلن
اغلا یون لایلی - آرخین ۶۰ فیکلن
ایلی مادیالام - آرخین ۲۱ فیکلن

آرتیق قالان ماللار ۵۰.۰۰۰۰۰ دن زیادهدر.

اوجوز ساتیلان گولر ماغازمیز آچیقدن صبح ساعت ۹ دن ساعت ۲ یاریه تک

و آختام ساعت ۴ دن ساعت ۶ یاریه تک.

اعلان

۱) حساب مسئلهسی (Задачник) بو کتاب مکتبلرده و بورده حساب تعلیم ایچون قریب اولوب ۷۶۱ حساب مسئلهسی، ۲۳۷ تعلیمات رقمهیی و روسده اسمئال اولان اولچولری و اولچولره دایر تعلیملری حاویدر. قیمتی ۳۵ تیکر.
۲) گولدهک «درسلر یازماق ایچون یوبه» دقتری (Дневник) شاکردلره گولدهک، هتتهک آلیق و ایلیک لومرلر قوتلوق و درسلر یازماق ایچون جدوللری و بعضی دیگر معلوماتی حاویدر. قیمتی ۳۰ فیک
بو کتابلری ائلاق ایسوقین معلملره و کتابخانیلره بونوک قتلوق قویولاجقدر اون عددن اسمئال اولان اولچولر قیول اولور. خواهش ایندلرله لالوز ایله گولدریلور.
آدریس: گلجمه حید پک یوسف بگولف یا خود مکتب روحانی کتابخانه له

شورا
اورلیورغون ادهوش کولده بریقسان اجتماعی علمی ادبی سیاسی مجموعهدر
هرسخسی ۳۳ صفحه . و بعضاً ماهاده ارتقیدر .
علمی سوادمانگ آتیاجامعی عمومی . ادبی بر دیله یازیر .
اسلام عالمنده چیسان اگ برجامی مجموعهلرلدر .
قیسی : ایلیک : ۹ مات ، ۱۶ آلیق : ۲۰ مات ۲۰ فیک
۳ آلیق : ۱ مات ۲۰ فیک
شورا مجموعهسی ایله هتتده اوچده چیقان سیاسی «وقت» غزتمسینگ برنده آیتوا فیستلری :
ایلیک : ۷ مات ، ۱۶ آلیق : ۳ م . ۸ فیک ، ۳ آلیق ۴ م . ۸ فیک
آدریس : Оренбург, Редакция "Шура"

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

ВОИТОРА и РЕДАКЦИИ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ

Давидовская ул. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ

ПОЛИТИКО-САМИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ

ЖУРНАЛЪ

ЦЕНА на ГОДЪ:
съ доставкой 6 руб.
за границу 8 руб.
ЦЕНА за ОДИНЪ МЕСЯЦЪ:
За мѣсяцъ авиальное строеніе
оплата впередъ тѣмъ же 10 коп.
позади 7 коп.

ملانصرالدينك اولجي و اوچومجي ايلينك جلدنئش كتابلاري و بوش جلدلري ساتيلماقدهدر. جلدلرك اوستده
ملانك شكلي و آدي، مجبوعه نك تاريخي قيزيل ورق ايله ياسيلويديز. قيتلري ادارهده: اولجي ايلي 6 منات،
اوچومجي ايلي 6 منات ياريم، بوش بلدي 7. توك، پوجتا غرجي ايله: اولجي ايلي 6 منات ياريم، اوچومجي
ايلي 7 منات، بوش جلد 1 منات.
ايكجي ايلينك كتابلاري بو ياووق وقتلرده حاسر اولاجاق.



باتنتلى

پراودينق تالوشلاري

چوخ مەككەلدەدە باشلانغە و قاسوا
لك تالوشلانغە دلبادە بولمەدرلەر.

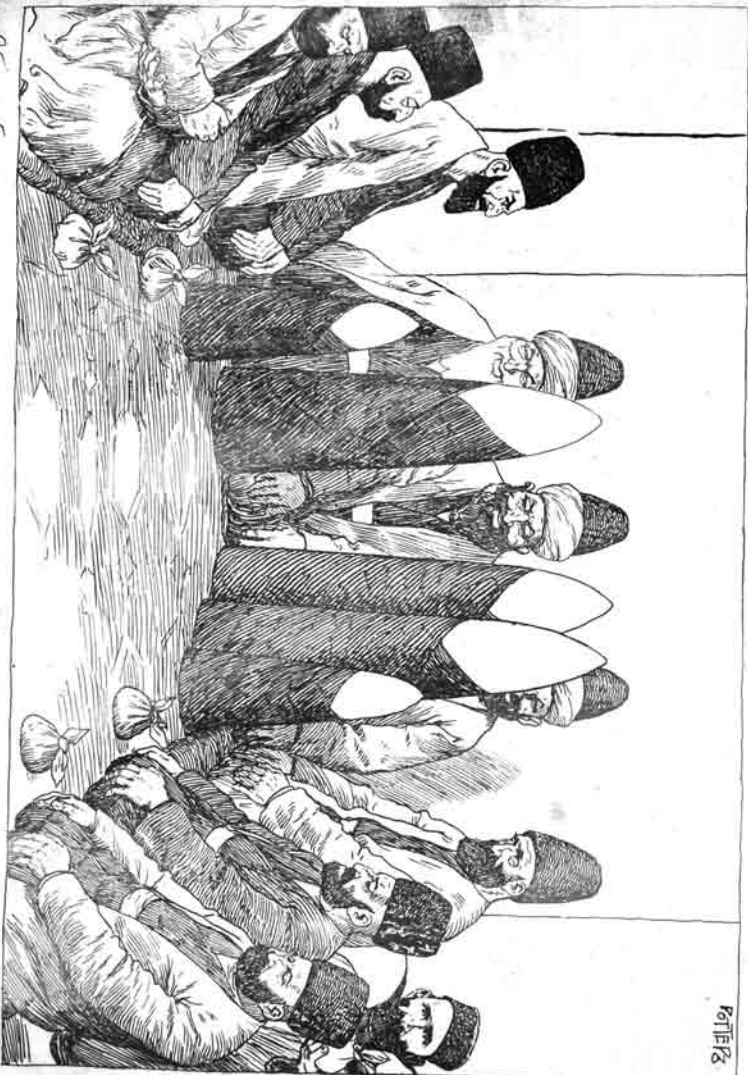


هر بر چفتينك مثل سز مەككەلگى البته تامين اولونور.

Заквказскій Фабричный Складъ

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

Тифлисъ, Сололакскіа ул. № 4.



Копія

Original from sovnet.com

تاج مجلی

Handwritten notes in Persian/Arabic script, including a date '06/11/1328' and other illegible text.



مرثیه خوانان

دیگر نشود

ایزدانده

آوردن بار ده

به آغوشانم

باکو ده

به ساعده

کلیه ده

به ساعده

D.M. SHARIF